



SỮA NESTLÉ
HỮU CON CHIM
SỮA KHỎE CỦA TRẺ CON
NHIỀU CHẤT BỎ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp
Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ sinh các nhà thương binh và các trường học Lycées & Khắp Đông-Dương

CHO KHÔNG QUYỀN SÁCH
Người và Ma

Quyền sách nhỏ đây 32 trang, thiết kế đẹp mắt, hình ảnh minh họa rất sinh động, nội dung hấp dẫn, dễ đọc, dễ hiểu, là một cuốn sách không thể thiếu cho các em học sinh và các bạn trẻ. Sách được viết bằng tiếng Pháp, nhưng nội dung rất dễ hiểu, phù hợp với trình độ của các em. Sách được bán với giá rất rẻ, chỉ 10 đồng.

CON NIT ĐAU BAN
THUỐC NÓNG VÀ BAN
CHỈ - LINH

Trị bệnh ban đỏ nóng lạnh, ngứa cho trẻ con (hàng về công), giá 0,10. Thuốc "Chỉ-Linh" rất hiệu quả, chữa được các bệnh ban đỏ, ngứa, nổi mụn, sưng đỏ, đau nhức, ngứa ngáy, là một loại thuốc rất hiệu quả, dễ dùng, dễ mua, và rất rẻ. Thuốc được bán với giá 0,10 đồng.

Những điều
nguyện vọng

(Tiếp theo trang 2)
chánh ngạch; d) năm nhà thương được 2 tháng trọn lương và nghỉ 1 tháng được nửa lương, nếu có giấy Docteur cho; e) lập lệ luật cấp lương cho có qui mô; f) mỗi năm được 10 ngày xin phép mà có lương; g) làm việc 6 năm được xin nghỉ 2 tháng; h) họ lao xin nghỉ 2 tháng được 2/3 lương; i) cho lương các ngày nghỉ lễ và chủ nhật; j) xin tiền phụ cấp cho con; k) chế độ 3 tháng lương...
15) Các toàn thể Việt-không ở Vân-nam, xin: a) lấy giấy lãnh sự không mất tiền; b) Những người Đông-dương sang Vân-nam hay ở Vân-nam về Đông-dương khi đến Lao-kay không được giam chấp và xét hỏi quá nghiêm ngặt; c) tự do lập liên đoàn trên dọc đường xe lửa Điện-Việt; d) trợ cấp cho những gia đình, tăng lương, tăng tiền đi ngoại quốc cho những người thợ thuyền và những người công sự sang Vân-nam; e) công ty xe lửa không được thất lạc hàng hóa; f) không được giao thiệp bất bõ những người cách mạng Đông-dương ở Vân-nam; g) lãnh sự tại phân phải bình vực hết quyền lợi cho người Đông-dương ở Vân-nam; h) mở rộng ban kinh tế, tài chính; i) người Pháp và bản xứ, hệ số 18 tuổi, đều có quyền tuyển chọn và cử cử ngang nhau, mà không hạn định tài sản; j) giảm sưu thuế; k) cứu tế thất nghiệp; l) phụ nữ được hưởng quyền lợi kinh tế, chính trị ngang như đàn ông; v. v.
16) Các ông B. T. & Thakbek xin tự do giáo dục và tự do mở

Tờ báo cáo của
Tạm thời tiền ban...

(Tiếp theo trang nhất)
Đối với tình trạng tờ báo này, có phương pháp gì để cứu không? Chỉ có một cách này:
Đầu tiên, mà gần đây lại thôi lại một bước nữa, là trước tiên tiếp với Chính-phủ Bảo-hộ là Chính phủ có chủ quyền, mà ngày nay lại phải thông thuộc dưới một bộ của Nam-triều, là cơ quan không có trách nhiệm, như trên đã nói.
1) Xin trừ chủ đề tờ báo trên chính thể, mà cho chúng tôi được ở dưới quyền một Chính-phủ đơn nhất (Gouvernement unique) thôi.
2) Chính-phủ đơn nhất ấy phải có trách nhiệm đối với Dân-viện theo chế độ Đại-ngi.
3) Xin chuẩn định cho một Hiến pháp để làm cơ sở cho chính thể ấy.
Ba điều nguyện vọng trên là điều không yếu. Ngoài ra những điều sau này cũng là nguyện vọng của phần đông, mà có lẽ cũng là nguyện vọng của toàn thể nhân dân nữa:
4) Xin bãi bỏ chế độ Sắc lệnh đối với xứ Đông-dương, vì ngày nay Đông-dương không phải là một thuộc địa mới chinh phục. Chế độ này của thì lại làm tăng thêm cái tàn khốc áp chế và là một của chính thể xã này, vì nó là một chế độ độc tài, mà kẻ độc tài ấy lại tự đánh mà không trách nhiệm (Là-thanh-Cánh).
5) Xin cho dân Nam được đại như dân Pháp, và được chung hưởng những quyền tự do căn bản, và những quyền chính trị như sau:
A) Tự do ngôn luận.
B) Tự do xuất bản.
C) Tự do vắng lại.
D) Tự do lập hội.
E) Tự do kết xã.
F) Quyền tham dự chính trị và kiểm sát Chỉnh-phủ.
Chúng ta xin như vậy là để cho dân Nam được hưởng một cái thể lệ về chính-trị (statut politique) rõ ràng, để ở trong nước không bị nhà cầm quyền áp chế, mà ra nước ngoài được có quyền lợi ngang hàng với người Pháp. (Hiện tại Việt-không ở Lào không rõ bản phận mình ra thế nào; về mặt hành chính thì phải ở dưới quyền Cai trị của người Lào, mà về mặt kinh-tế thì lại không được hưởng các quyền lợi như người Lào).
(Còn nữa)
trường học, bỏ hạn chế tuổi, bỏ hẳn tại Sơ-học yếu-lực...
Bản báo đã chuyển đạt mấy tờ yêu cầu trên cho ban Thường-trực viện Dân-biễn Trung-ky & Huế rồi, vì hiện Ủy-ban toàn-ky đã giải tán.
TIẾNG-DÂN

XỔ SỔ QUỐC-TRẠI

Lần thứ 88, ngày 1-9-1936

4 số sau này trúng 1.000\$:
9.466 50 183 109,785 122,128

26 số sau này trúng 500\$:
1.617 14.939 16.425 17.197 18.769
28.334 28.425 29.222 29.257 30.059
34.370 35.159 36.222 41.157 42.364
43.452 44.539 45.888 49.918 55.729
89.432 93.397 93.877 98.837
100.476 118.287

Những số sau này trúng 100\$:
99 13.662 24.835 33.719 44.492
206 13.730 25.108 34.116 44.632
234 13.800 25.207 34.193 44.648
309 13.833 25.286 34.382 44.656
560 13.946 26.321 34.473 44.700
1004 13.985 26.360 34.611 44.708
1014 14.048 26.759 34.666 44.837
1107 14.111 26.894 34.735 44.887
1188 14.169 26.937 34.809 44.936
1326 14.354 28.935 34.846 45.301
1365 14.480 29.941 35.130 45.255
1689 14.732 28.128 35.428 45.341
1764 14.996 26.137 35.735 45.818
2022 18.005 26.329 36.019 45.577
2175 15.018 26.467 36.158 45.733
2301 15.029 26.484 36.256 45.943
2382 15.145 26.773 36.347 46.002
3120 15.186 26.938 36.347 46.002
3120 15.273 26.958 36.449 46.145
3230 15.470 26.989 36.618 46.006
3270 15.433 26.991 36.583 46.032
3277 15.524 27.006 36.598 46.883
3799 16.719 27.039 36.531 46.953
4041 16.167 27.948 36.656 46.956
4164 16.247 27.330 36.683 47.228
4373 16.330 27.296 38.118 47.626
4378 16.501 27.660 37.914 48.006
4411 16.824 27.437 37.222 48.161
4567 16.924 27.470 37.063 48.258
4675 17.391 27.664 37.155 48.317
4764 17.398 27.670 37.063 48.317
4830 17.567 27.670 37.063 48.317
4896 17.656 27.692 38.026 48.807
5344 18.074 27.718 38.183 48.916
5338 18.076 27.713 38.357 48.939
5587 18.104 27.883 38.436 49.019
6113 18.467 27.977 38.466 49.617
6122 18.548 27.977 38.466 49.617
6317 18.943 28.096 38.540 50.014
6541 19.150 28.148 38.784 50.193
6579 19.206 28.296 39.131 50.218
6738 19.347 28.321 39.137 50.318
7042 19.426 28.494 39.307 50.434
7101 19.667 28.559 39.308 50.473
7334 19.669 28.661 39.356 50.529
8067 19.815 28.647 39.035 50.649
8272 20.186 28.704 39.081 50.696
8387 20.244 28.839 40.001 50.767
8623 20.347 29.063 40.014 50.858
8716 20.545 29.226 40.378 50.887
8775 20.728 29.435 40.514 50.978
8951 20.736 29.299 40.862 51.139
9146 20.847 29.367 41.042 51.183
9313 20.950 29.435 41.326 51.219
9459 21.026 29.448 41.328 51.294
9561 21.217 29.578 41.416 51.336
9588 21.252 29.849 41.741 51.961
10018 21.397 29.882 41.931 52.006
10078 21.321 29.982 42.227 52.006
10196 21.580 30.034 42.239 52.066
10198 21.654 30.069 42.375 52.356
10237 21.803 30.103 42.385 52.391
10264 21.835 30.211 42.477 52.491
10337 21.864 30.242 42.478 52.603
10697 21.936 30.497 42.886 53.065
10821 21.942 30.631 42.887 53.123
10827 21.994 30.651 42.899 53.151
10845 22.163 30.683 43.006 53.358
10871 22.274 30.787 43.036 53.363
10951 22.468 30.787 43.198 53.444
10950 22.544 31.174 43.237 53.541
10963 22.732 31.715 43.259 53.781
11107 22.228 31.835 43.294 53.787
11243 22.367 32.132 43.416 53.786
11220 22.534 32.471 43.488 53.972
11501 22.582 32.532 43.500 54.157
11680 22.621 32.885 43.747 54.619
12041 22.639 33.003 43.755 54.668
12078 22.791 33.234 43.773 54.701
12210 24.146 33.248 43.792 54.757
12464 24.290 33.388 43.845 54.782
12528 24.546 33.328 43.973 54.939
12558 24.546 33.328 43.973 54.939
12717 24.721 33.433 44.126 55.222
13115 24.739 33.444 44.128 55.262
13350 24.774 33.505 44.352 55.308
13547 24.802 33.549 44.369 55.063

KHO CHUYÊN

Tại Mỹ, nói tự do kết hôn thì có vẻ như bình, mà ở đây thì không hẳn thế. Các nhà trí thức là tìm cách trừ nạn ly dị là lương phương.
Gần đây một viên giáo sư ở Đại học đường tại San-Francisco có bày ra một cái công thức (formula), theo đó, có thể làm cho tình vợ chồng đầm ấm lâu dài.
Thế này: C: 2 + Y - V, nghĩa là tuổi người vợ phải bằng tuổi người chồng chia 2 rồi cộng cho 7. Tức như người 28 tuổi thì cưới chỉ vợ 21 tuổi, người 36 tuổi thì cưới chỉ vợ 25 tuổi... Như người chồng 100 tuổi thì đem theo lên hẳn thì một chị vợ 57 tuổi.
Tại Blaine (một thành phố nhỏ ở Hoa-Kỳ), người ta định từ nay phải hành ra một thể thức hôn nhân, công nhân ở thành phố phải ăn tiền kỹ, đến cuối năm thì phải nộp tiền để đóng thuế. Thế rồi chỉ một phần ba số tiền đó họ sẽ được giữ, thành phố, còn thì tiền đó nộp cho. Thành phố Blaine có dân là như thế.
Tại Đông kinh (Nhật) hiện có một cái

hội mới thành lập, hoặc hội viên "phải" cho mỗi người một chiếc nhẫn bằng platine. Không phải nhẫn cưới cho thêm thỳ bạc đâu, chính họ có 60 chiếc nhẫn ra làm vậy: Vì chiến tranh là hội thời platine kỷ được làm được thì khi giới trong gia; năm 1/6 dân Nhật nộp hội kỷ thì sẽ được 120 chiếc platine.
Nhờ cho cái áo trả lại hai để giới người chiếm đất của người Nhật!
Nghề thủ công bị máy móc giết mất, làm cho hàng rào của thủ công nghiệp bị phá vỡ, các nhà sản xuất hàng thủ công nghiệp của các nước như Nhật Bản, Trung Quốc, Ấn Độ, v.v. đang bị đe dọa. Các nhà sản xuất hàng thủ công nghiệp đang phải tìm cách để tồn tại, và họ đang phải tìm cách để tồn tại, và họ đang phải tìm cách để tồn tại.
Sáng ngày 26-9-36 tại nhà máy xay Tơng-wo trong tỉnh - đông (Chợ-lớn), có 250 con ừ hải công đã đòi thêm tiền sống.
Cuộc bãi công nội trong 34 nhà, sau được nhà tăng tiền công cho, nên cả bọn làm lại.

Bệnh Giang mai (Tim la) và Lậu kinh niên

Người mình mắc phải căn bệnh này, chỉ vì lúc đầu không chú ý điều trị, nên bệnh ngày càng nặng, và cuối cùng dẫn đến tử vong. Căn bệnh này rất nguy hiểm, và nếu không được điều trị kịp thời, sẽ dẫn đến các biến chứng nghiêm trọng. Căn bệnh này có thể lây truyền qua đường quan hệ tình dục, hoặc qua đường máu. Căn bệnh này có thể chữa được, nhưng cần phải kiên trì điều trị, và cần phải có sự tư vấn của bác sĩ chuyên khoa.
1) Người bị bệnh này nên kiêng ăn các thức ăn cay nóng, và các thức ăn khó tiêu. Người bệnh nên ăn các thức ăn dễ tiêu, và các thức ăn giàu dinh dưỡng. Người bệnh nên nghỉ ngơi, và tránh làm việc nặng nhọc.
2) Người bệnh nên dùng thuốc điều trị, và cần phải kiên trì điều trị, cho đến khi bệnh hoàn toàn khỏi. Người bệnh nên dùng thuốc theo đúng hướng dẫn của bác sĩ, và không được tự ý停药.
3) Người bệnh nên tránh tiếp xúc với người khác, và cần phải có sự tư vấn của bác sĩ chuyên khoa.

Muốn cho trẻ em tăng trưởng nhanh, hãy mua sữa bột ngọt có đường hiệu **MÈ BÔNG CON** (Bébé Hollandais) mà dùng.
Chất sữa thượng hạng, làm riêng cho trẻ em và dễ uống.
Sữa **MÈ BÔNG CON** (Bébé Hollandais) thể cho sữa bột **LE GOSSIE** - giá trị sữa vào không đổi, nhưng thay cái nhãn mà thôi!
ĐẠI LÝ:
ÉTABLISSEMENTS MORIN FRÈRES
HUÉ - TOURANE - QUINHON

BÁ = TƯỚC MÔNG = THẾ = TÔN

(LE COMTE DE MONTE-CRISTO)
PHÁP - QUỐC LỊCH SỬ TIỂU THUYẾT
Tác - giả: Alexandre Dumas
Số 88
Dịch - giả: Nam-Son

Vam-ba đỡ viên đá trầm miêng hang. Guy-mét-tô chui ra và móc một dây vàng trong túi áo ra đưa cho hai đứa cháu chừa.
Vam-ba thì ngẩn đầu lên tỏ bộ không thiết lý. Con Thế-lê-sa thì nhìn trân trân, và đã nghĩ đến việc dùng số vàng ấy mà mua sắm những quần áo lộng lẫy.
Guy-mét-tô là một con quý, nhưng nó không lấy hình một con rắn mà lấy hình một tên tướng cướp. Nó ngó thoáng qua cặp mắt của Thế-lê-sa thì biết là một người con gái rất xứng đáng của E-và, nghĩa là dễ cảm dỗ, nên đi vào rừng mà cù xẩy lại, lấy cơ chèo hai người con sống mình, mà nhìn cô gái kỳ lạ.
Mấy ngày sau Guy-mét-tô biến mất và cũng không nghe ai nói đến nó nữa.
Ngày hội vui đã đến. Bà-tước Xăng-phê-lit rao trước rằng ông ta sẽ tổ chức một đêm khiêu vũ, mời tất cả những trai thanh gái lịch đến dự.
Thế-lê-sa muốn xem đêm khiêu vũ kỳ quá. Vam-ba xin phép người thư ký của bà tước cho Thế-lê-sa và nó nộp sau lưng cho tới tờ trong nhà mà xem. Được phép.
Đi xem khiêu vũ, mục đích là để làm vui cho Cat-mê-la, con gái yêu dấu của bà tước.
Đêm khiêu vũ kỳ Thế-lê-sa ăn

bán rất rực rỡ, theo y phục phụ nữ Phê-ra-ca-ti.
Vam-ba thì bán cái áo tuyệt vời của người nông dân Rô-mô trong những ngày lễ.
Hai đứa đều chen vào đám tôi tớ của bà tước cùng những nông dân.
Trong tòa lâu của bà tước đèn thấp sáng trưng. Ngoài vườn lại thêm hàng mấy nghìn cái đèn lồng đủ các màu treo trên các cây. Người ta đến xem như kiến, trong nhà chật, ngoài sân chật, ra đến ngoài đường đi cũng không có chỗ chen chừa.
Cứ mỗi giáp đường, có đặc một ban nhạc, có bảy những bánh trái cùng rượu mát. Người đi xem muốn vậy nhau khiêu vũ nơi nào tùy ý.
Cat-mê-la bên y phục phụ nữ Son-ni-nô, cái mũ thêu đầy những ngọc, kim cương, tóc bằng vàng, dây thắt lưng bằng lụa Tuyết-ky thêu bông to, áo bằng ca-sô-mia.
Hai người con gái theo nàng, một người bên y phục phụ nữ Nét-

tùy nó, một người bên y phục phụ nữ Hít-xi-sa.
Bốn người thanh niên con nhà giàu có sang trọng như ở Rô-mô đi đi theo một bên, đi cách rất tự do, và bên y phục nông-dân An-ba-nô, Ven-lô-tô-rô, Xi-vi-ta Cát-tên-la-na, và Xô-ra.
Không cần phải nói, chắc ai nấy cũng biết rằng những y phục nông-dân ấy đều thêu vàng ngọc cả.
Cat-mê-la muốn vậy một đám toàn là người ăn bận giống nhau để khiêu vũ, nhưng thiếu một người đàn bà.
Nàng ngó xung quanh mà không thấy người nào ăn bận giống nàng và những người theo nàng.
Bà tước Xăng-phê-lit bên giới thiệu Thế-lê-sa đứng giữa vào cánh tay Vam-ba & giữa đám nông dân.
Cat-mê-la hỏi ông:
- Cha cho phép con mời cô ấy chứ?
Ông trả lời:
- Hôm nay là ngày hội vui mà!

Cat-mê-la bên nghiêng mình qua phía một chàng thanh niên đi theo nàng và vừa nói vừa chỉ Thế-lê-sa.
Chàng thanh niên nhìn theo phía Cat-mê-la chỉ, gục đầu một cái, rồi bước đến một Thế-lê-sa vào dự cuộc khiêu vũ do con gái bà tước chủ trương.
Thế-lê-sa nghe nóng bừng cả mặt, xây xẩm Vam-ba: không có cách gì từ chối được. Vam-ba thả tay Thế-lê-sa, và Thế-lê-sa một cách ngập ngừng đi theo chàng thanh niên kia vào trường khiêu vũ.
Vam-ba đứng một mình và có cái cảm giác một lạ: nó nghe có sự đau đớn ngầm ngầm trong tim nó; kể sự đau đớn kỳ trở nên rung chuyển và chạy ra các mạch máu, tràn khắp thân mình nó. Nó nhìn trân Trê-lê-sa và người thanh niên. Khi hai người ôm chàng nhau, nó nghe thấy một cái mạch máu nhảy mạnh, và lại như có chuông rung chuyển bên tai. Khi chàng thanh niên nói gì với

Thế-lê-sa, nó đoán là những lời khen tặng, rồi tự nhiên nó nghe như dưới chân quá đất xoay tít, và bao nhiêu ma quỷ ở dưới địa ngục xai nó giết người. Nó đã rút hẳn cái dao tay đeo nó ra khỏi lưng ra.
Vam-ba ghen! nó sợ Thế-lê-sa vì tình tư trạng sức và kiên cố có thể là bỏ nó.
Thế-lê-sa khi mới vào trường khiêu vũ thì có vẻ nhất nhất sợ sệt, nhưng rồi cũng tỉnh táo. Chàng ta đã nói rằng nó đẹp. Chàng ta, phải nói nó còn có duyên nữa, mà cái duyên tự nhiên, cái duyên của gái nhà quê lại có mảnh lọc bằng mấy cái duyên giả mạo, cái duyên của gái đô thành.
Trong cuộc khiêu vũ, nó được tôn trọng lắm. Tuy nó muốn được như Cat-mê-la, nhưng Cat-mê-la lại cũng được tôn trọng như nó.
Xong một bản đờn, người thanh niên kia khen ngợi nó rồi giỡn nó lại chớ chứ, chứ mà Vam-ba đương đợi chờ nó.
Trong mấy cuộc khiêu vũ sau,

nó thường nhìn Vam-ba, mà lần nào cũng thấy Vam-ba có vẻ tái mét và sợ sệt. Lại có lần nó thấy Vam-ba đưa lưỡi đao sáng quắc ra.
Thấy như thế nên khi trở lại với người yêu của nó, nó có vẻ sợ sệt.
Cuộc khiêu vũ kỳ được mỹ mãn. Người ta định tổ chức một cuộc nữa; chỉ một mình Cat-mê-la không tham đồng; nhưng bà tước Xăng-phê-lit đổ mồi, sau nàng cũng phải nghe theo.
Một chàng thanh niên bước ra mời Thế-lê-sa, vì không có Thế-lê-sa thì không thể có cuộc khiêu vũ lại được. Nhưng có gái quê kia đi đi đâu mất rồi.
Vam-ba không có thể đứng nhìn Thế-lê-sa cùng một chàng thanh niên khiêu vũ lâu hơn nữa được, nên vừa đổ ngọt vào hàm dạ Thế-lê-sa để giết đi nơi khác. Thế-lê-sa tuy chưa muốn đi nhưng cũng phải nghe theo.
Một đầu Thế-lê-sa không khỏi lấy làm lạ là từ đó cho đến khi tan cuộc Vam-ba không nói lấy một tiếng. Sau khi tan cuộc, bao nhiêu khách mới kéo nhau ra về, Thế-lê-sa cũng sắp sửa về nhà nó.
(Còn nữa)

